

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



22/3/2020 • Số 476

Chúa Nhật Thứ 4 Mùa Chay - Năm A



"Bao lâu Thầy còn ở thế gian, Thầy là ánh sáng thế gian." (Ga 9:5)

Kinh 200 Năm Giáo Phận Richmond

"Hãy Chiếu sáng như những vì sao" [Pl 2:15-16].
(1820 - 2020)

Lạy Cha là Đấng dựng nên muôn tinh tú, ánh Sáng của Con Cha đã dẫn dắt và củng cố công cuộc rao giảng Tin Mừng của Giáo phận chúng con, từ Đông sang Tây, qua hai thế kỷ.

Đang khi mong đợi ngày Quang lâm của Đức Kitô gần đến, Xin xua tan mọi bóng đêm tội lỗi, để lòng mến của chúng con ngày một thêm dồi dào; và hơn bao giờ hết, chúng con mạnh dạn rao giảng Lời Chúa mà không hề sợ hãi.

Xin cho chúng con làm sáng tỏ Lời ban sự sống và chiếu sáng lên như những vì sao trong thế giới hôm nay.

Chúng con cầu xin, nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, là Thiên Chúa, và là Chúa chúng con, Người hằng sống và hiển trị cùng Chúa, hợp nhất với Chúa Thánh Thần đến muôn thuở muôn đời. Amen.

Imprimatur:

†Barry C. Knestout

Bishop of Richmond

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 23 tháng 3
Bài đọc: Is 65,17-21; Ga 4,43-54.
- **Thứ Ba**, ngày 24 tháng 3
Bài đọc: Ed 47,1-9.12; Ga 5,1-3a.5-16.
- **Thứ Tư**, ngày 25 tháng 3
Lễ Truyền Tin, lễ trọng.
Bài đọc: Is 7,10-14; 8,10; Hr 10,4-10; Lc 1,26-38.
- **Thứ Năm**, ngày 26 tháng 3
Bài đọc: Xh 32,7-14; Ga 5,31-47.
- **Thứ Sáu**, ngày 27 tháng 3
Bài đọc: Kn 2,1a.12-22; Ga 7,1-2.10.25-30.
- **Thứ Bảy**, ngày 28 tháng 3
Bài đọc: Gr 11,18-20; Ga 7,40-53.
- **Chúa Nhật V Mùa Chay**, Năm A
Ngày 29 tháng 3
Bài đọc: Ed 37,12-14; Rm 8,8-11; Ga 11,1-45

Thu nhập GX:

Hiện kim

Ngân phiếu

\$1,697

\$228

Tổng cộng

\$1,925

Quĩ xây dựng (sửa chữa cơ sở)

\$512

THÔNG BÁO

1/ Thư Đức Giám Mục gửi các tín hữu trong Giáo phận.

Trước lo lắng và quan tâm của nhiều người về dịch bệnh COVID-19 đang có khuynh hướng lan rộng, Thứ Hai, Ngày 16/3/2020 vừa qua, Đức Cha Barry C. Knestout đã gửi thư cho các tín hữu trong Giáo phận. Trong đó, để bảo đảm an toàn và sức khỏe cho cộng đoàn, các Thánh Lễ trong tuần và cuối tuần tạm thời ngưng, cùng với các sinh hoạt quy tụ đông người như: Hợp hội đoàn, lớp giáo lý, tập hát ... cho đến khi có thông báo mới. Ngài mời gọi các tín hữu trong thời gian ở nhà: Hãy đi vào nơi yên tĩnh của tâm hồn để gần gũi Chúa Kitô với lời cầu nguyện nhẹ nhàng sâu lắng ước mong Thiên Chúa ngự vào nội tâm, cầu xin ơn tha thứ, phục hồi cái nhìn tinh thần và thức tỉnh ý muốn của Thiên Chúa cùng cố trong chúng ta. Thư này có tại địa chỉ sau đây: <https://>

richmonddiocese.org/bishop-knestout-writes-letter-to-the-faithful-in-regard-to-covid-19/

2/ Không tổ chức tĩnh tâm, tổ chức giải tội cho người trưởng thành và trường thánh Vinh Sơn Liêm.

Trong bối cảnh chính phủ Liên bang và Tiểu bang đã ban hành tình trạng khẩn cấp trước đại dịch COVID 19, cũng như theo chỉ dẫn của Đức Cha Giáo Phận trong thư ngày 16/3/2020 và buổi họp ngày 17/3/2020, Giáo Xứ sẽ không có tổ chức Tĩnh Tâm Mùa Chay vào các ngày 27 và 28 tháng 3/2020 nhằm phòng chống sự bùng phát hoặc lây lan của dịch bệnh trong cộng đoàn. Chúng ta tiếp tục sống tinh thần Mùa Chay qua việc cầu nguyện, giữ chay và thi hành bác ái. Linh mục hướng dẫn Tĩnh Tâm của chúng ta năm nay - Đức Ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, Giám Chức Sứ Tòa Thánh - gửi lời chào thăm và cầu chúc tất cả các gia đình, cá nhân trong giáo xứ chúng ta thật nhiều quyết tâm mạnh mẽ để trở về với Chúa, làm hòa với anh em và có lại sự bình an cho tâm hồn mình trong những ngày còn lại của Mùa Chay. Ngài hẹn sớm gặp lại cộng đoàn chúng ta vào dịp Tĩnh Tâm khác trong năm nay.

Về việc giải tội, mặc dù không được phép quy tụ cùng nhau xét mình và xưng tội như những năm vừa qua. Tuy nhiên, nếu không có gì thay đổi, những ai thực sự cần xưng tội, có thể đến nhà thờ vào lúc 8:00 PM Thứ Sáu ngày 27/3/2020 và 8:00PM Thứ Bảy ngày 28/3/2020. Theo như quy định của chính phủ và giáo phận: Trong Nhà Thờ, ngồi cách xa nhau 6 feet và không quá 10 người trong Nhà Thờ. Khi xưng tội giữ khoảng cách 6 feet giữa Linh mục và hối nhân. Sau khi tham khảo với các vị hữu trách và một số người, để thực hiện hướng dẫn này (10 người hiện diện trong Nhà Thờ và cách xa nhau 6 feet). Trong hai buổi tối ngày 27 và 28/3/2020, những ai thực sự cần thì hãy đi xưng tội, và phone cho cha xứ (804) 784-5450 để được sắp xếp thời gian phù hợp với số người, tránh tình trạng đến đông hơn 10 người trong Nhà Thờ.

* Lưu Ý:

Những ai có triệu chứng dịch bệnh COVID-19, hoặc đang trong thời gian cách ly 2 tuần, những ai hệ thống miễn nhiễm yếu, những người già, đau bệnh, hoặc những cá nhân nào quá lo lắng quan tâm đến việc tụ họp đông người. Để tránh đi những rủi ro có thể xảy đến cho mình và cho người khác, nên phone cho cha xứ (804) 784-5450 để được hướng dẫn.

3/ Thánh Lễ trực tuyến Chúa Nhật và Bản Tin Chứng Nhân.

Theo sự hướng dẫn của Đức Giám mục, khi tạm ngưng các Thánh Lễ trong tuần và cuối tuần,

Bản Tin Chứng Nhân sẽ đăng tại trang nhà: www.chungnhan.org và Giáo xứ có một Thánh Lễ Chúa Nhật trực tuyến (*livestream*) vào lúc 8:00AM cho mọi người hiệp thông với đường kết nối: <https://chungnhan.org/broadcast> hoặc <https://www.youtube.com/watch?v=jBwo-e1R8dvg> Đặc biệt, tiếp liền Thánh lễ có Chầu Minh Thánh Chúa cầu nguyện theo những ý chỉ của Giáo xứ, cho những bệnh nhân COVID-19 và cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt theo lời kinh của Hội Đồng Giám Mục Việt nam:

Lời Nguyện Trong Cơn Dịch Bệnh

Lạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng, chúng con đang họp nhau cầu nguyện, tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

Lạy Chúa Cha giàu lòng thương xót, xin nhìn đến nỗi thống khổ của đoàn con trên khắp thế giới, đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.

Xin củng cố đức tin của chúng con, cho chúng con hoàn toàn tin thác vào tình yêu quan phòng của Cha.

Lạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất, là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót, xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành, và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.

Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện, được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa, xin giảm bớt gánh nặng khổ đau, và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa đang ân cần nâng đỡ chúng con.

Lạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu, xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng, giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh, xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại, luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria, những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn, nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu, xin Chúa nhận lời chúng con. Amen

Bà Rịa, ngày 17/02/2020

† Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn

Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

4/ Rước Lễ Thiêng Liêng

Khi các Thánh Lễ trong tuần và cuối tuần tạm ngưng, chúng ta cần thực hành việc Rước Lễ thiêng liêng. Đây là ước muốn đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể vào linh hồn cách thiêng liêng khi việc rước lễ cách bí tích không thể thực hiện được vì bất cứ lý do nào đó. Thánh Tôma Tiên Sĩ giải thích việc rước lễ thiêng liêng

là một sự ước ao mạnh mẽ kết hợp với Chúa Giêsu trong bí tích Thánh Thể khi không có cơ hội hay điều kiện để rước lễ thật cách bí tích trong phép Thánh Thể. Chúng ta ao ước được thực sự kết hợp với Ngài. Thánh Anphongsô, Tiên Sĩ giúp chúng ta thực hiện việc rước lễ thiêng liêng này bằng lời kinh:

Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa con ngự trong Phép Minh Thánh, con kính mến Chúa con trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa con trong linh hồn con. Song lẽ bởi vì bây giờ con chẳng có thể mà chịu Chúa con cho thật được, thì xin Chúa con ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng vậy, chẳng khác gì như Chúa con đã ngự vào thật, thì con xin ẵm lấy cùng hợp làm một cùng Chúa con cho trọn, xin Chúa con chờ để cho con lia bỏ Chúa con bao giờ. Amen.

5/ Suy niệm Lời Chúa

Trong Bản Tin Chứng Nhân cuối tuần có phần “Học Hỏi Kinh Thánh” tiếng Việt và tiếng Anh

được đăng trước một Chúa Nhật. Trong hoàn cảnh hiện nay và, nhất là trong Mùa Chay Thánh, chúng ta đọc những bài này để hiểu biết thêm và yêu mến Lời Chúa. Từ đó đời sống đức tin được củng cố, dẫn đưa chúng ta đi vào đời sống cầu nguyện và làm những điều những điều Thiên Chúa mong muốn.

6/ Chiến dịch Bác ái Mùa Chay hằng năm của Giáo phận và Tiền rổ Giáo xứ hằng tuần.

Trong hiệp thông cử hành 200 năm thiết lập Giáo phận, chỉ tiêu của giáo xứ trong Chiến dịch Bác ái Mùa Chay năm nay là \$11,240. Để chia sẻ trách nhiệm với Giáo xứ và Đức Giám Mục Giáo phận. Theo đề nghị của ban vận động Chiến dịch Mùa Chay, mỗi gia đình hoặc những anh chị em độc thân đi làm chia sẻ từ \$50 đến \$100. Hơn nữa, Giáo xứ vẫn luôn cần đến phong bì đóng góp (*tiền rổ*) hàng tuần từ các gia đình và anh chị em. Do đó, mặc dù không đến nhà thờ, xin mọi người quảng đại dành số tiền mỗi tuần như vẫn thường làm cho Giáo xứ, để khi Thánh lễ cuối tuần được Đức Giám Mục cho phép cử hành, Giáo xứ đón nhận tất cả số tiền này, hoặc gửi về địa chỉ: Văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam 12486 Patterson Ave, Richmond VA 23238.

7/ Sử dụng Nhà nguyện

Trong những tuần gần đây, trong Thánh Lễ 2 (*lúc 10:30AM*) một số phụ huynh đưa các em nhỏ vào Nhà Nguyện tham dự Thánh Lễ cùng với bánh kẹo, đồ chơi ... Theo như khuyến cáo của Giáo phận: Chúng ta cần tôn trọng Nhà nguyện đã được làm phép, quý phụ huynh đưa

các em sang phòng trẻ em khi tham dự Thánh Lễ.

8/ Trường Thánh Vinh Sơn Liêm tạm ngưng hoạt động và Giáo xứ không có buổi họp các Hội Đoàn ngày 24/3/2020.

Để bảo đảm an toàn trước dịch bệnh Coronavirus, trường Thánh Vinh Sơn Liêm (*Giáo lý thiếu nhi, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể, Giáo lý dự tòng*) sẽ ngưng các hoạt động. Nhà Trường sẽ tiếp tục theo dõi và cập nhật thông tin đến quý phụ huynh. Đồng thời không có buổi họp các hội đoàn ngày 24/3/2020. Nếu không có gì thay đổi, chương trình Tuần Thánh và Vọng Phục Sinh sẽ theo như năm trước đây và sẽ gửi đến các hội đoàn, ca đoàn sau, với ước mong mọi người chung tay góp sức cùng với Cộng đoàn Giáo xứ cử hành Mầu Nhiệm Thương Khó và Phục Sinh của Chúa chúng ta thật sốt sắng để đón nhận tràn đầy ơn thánh trong những ngày hồng phúc này.

9/ Khóa học Giáo lý hôn nhân

Năm nay khóa học Giáo lý hôn nhân sẽ khai giảng vào ngày 19 tháng 4 năm 2020 và học trong 8 buổi. Thời gian học từ 3:30PM đến 5:00PM tại Hội Trường. Các anh chị nào dự định lập gia đình trong năm nay, hoặc sang năm, cần tham dự khóa học này. Đơn ghi danh hiện nay đang có tại bảng thông báo cuối Nhà Thờ. Sau khi điền đơn, xin đưa cho Thầy Đỗ Bá Trục (lê 1), cha xứ (lê 2) hoặc gửi về văn phòng Giáo xứ: 12486 Patterson Ave, Richmond VA 23238.

10/ Bán hàng, bán rau

Để giúp cho mọi người tham dự phụng vụ thanh thoát tâm hồn, đồng thời giữ được trang nghiêm thánh thiêng trong khuôn viên nhà thờ và trật tự hội trường. Ban Thường vụ trong buổi họp ngày 24/3/2019 nhắc lại quy định: Không bán hàng các loại tại cuối Nhà Thờ và các khu vực chung quanh parking. Tuy nhiên, như trước đây những ai muốn bán, vui lòng bán sau cổng tam quan (*phía đầu Nhà Thờ*) sau giờ cử hành phụng vụ.

Học HỎI KINH THÁNH

Chủ Nhật V Mùa Chay, Năm A

Ga 11:1-45

Anh Lazarô, hãy ra khỏi mộ!

Trình thuật hôm nay, chương 11, được đặt trong bối cảnh Chúa Giêsu sắp hoàn tất cuộc đời rao giảng trên dương thế của Ngài. Theo cấu trúc của Tin Mừng Gioan, bắt đầu Cuộc Thương Khó là chương 13. Trong chương 11, Ngài cho Lazarô sống lại. Đây là một yếu tố quyết liệt cho cuộc đời rao giảng của Ngài

trước khi bắt đầu Cuộc Thương Khó. Ngài muốn cho mọi người thấy rõ nếu Ngài có uy quyền làm cho kẻ chết sống lại, Ngài cũng có thể tự mình sống lại như Ngài đã báo trước cho các môn đệ. Sự chết không có một sức mạnh chi trên Ngài cả. Điều này cũng có tác động mạnh trên khán giả vì họ cũng là những người ham sống và mong muốn được sống đời đời. Chương 12 là phản ứng của con người trước phép lạ Ngài làm cho Lazarô sống lại, và đó là lý do quyết liệt để những người trong Thương Hội Đồng của người Do-thái quyết định án tử cho Ngài (Jn 11:53) và cho cả Lazarô (Jn 12:10-11), vì tại anh mà nhiều người Do-thái đã bỏ họ và tin theo Chúa Giêsu. Các người Pharisees đã ghen tị khi thấy ảnh hưởng của Chúa Giêsu trên dân chúng nên họ bảo nhau: “Các ông thấy chưa: các ông chẳng làm nên trò trống gì cả! Kia thiên hạ theo ông ấy hết!” (Jn 12:19). Chúng ta có thể phân tích trình thuật thành 4 hồi như sau.

1/ Chúa Giêsu với các môn đệ: Tại sao khi nghe tin Lazarô đau nặng, Chúa Giêsu không đi Bethany ngay, nhưng còn chờ hai ngày nữa mới đi? Có ý kiến cho rằng Chúa Giêsu muốn Lazarô thực sự chết và bắt đầu có mùi, để người chứng kiến không nghi ngờ về quyền năng làm cho sống lại của Ngài. Có ý kiến cho rằng Chúa Giêsu không muốn làm vì ảnh hưởng của người khác, như khi Đức Mẹ yêu cầu tại tiệc cưới Cana (Jn 2:1-11) hay khi các anh em Ngài thúc giục Ngài đi Jerusalem (Jn 7:1-10). Chúa Giêsu muốn Ngài làm khi nào Ngài muốn. Cả hai ý kiến đều có thể xảy ra. Trong Gioan không có 3 lần tường thuật phản ứng của các môn đệ khi Chúa Giêsu báo trước cho các ông về những gì sắp xảy ra cho Ngài tại Jerusalem như trong Tin Mừng Nhất Lãm. Đây là lần duy nhất các môn đệ ngăn cản Chúa Giêsu trong Gioan khi Chúa Giêsu muốn trở lại miền Judah: “Thưa Thầy, mới đây người Do-thái tìm cách ném đá Thầy, mà Thầy lại còn đến đó sao?”

Ban ngày của người Do-thái có 12 giờ, được tính từ lúc bình minh (6 AM) tới hoàng hôn (6 PM), ban đêm được chia thành canh, và là giờ nghỉ ngơi, chứ không phải để làm việc. Lý do là họ không có đèn điện như chúng ta ngày nay. Có nhiều sự thật chứa đựng trong câu nói kẻ tiếp của Chúa Giêsu với các môn đệ: “Ban ngày chẳng có mười hai giờ đó sao? Ai đi ban ngày thì không vấp ngã, vì thấy ánh sáng mặt trời. Còn ai đi ban đêm, thì vấp ngã vì không có ánh sáng nơi mình!” Thứ nhất, cuộc đời con người đã được ấn định bởi Thiên Chúa. Nếu con người muốn làm gì thì hãy làm đi kẻo trễ; khi Chúa muốn gọi con người về, con người không thể xin hoãn để hoàn tất điều muốn làm. Câu này cũng tương tự như câu Chúa nói với

các môn đệ tuần trước (Jn 9:4). Thứ hai, con người có đủ giờ để làm việc mà không cần phải vội vã. Đừng bao giờ để nước đèn chân mới nhảy. Sau cùng, con người phải biết lợi dụng thời giờ để sinh ích cho mình và cho tha nhân. Đừng lười biếng hay phung phí thời giờ.

Chúa Giêsu có thói quen dùng chữ có hai ý nghĩa trong Gioan; ví dụ: sinh bởi ơn trên hay sinh một lần nữa (Jn 3:3-8); nước uống hay nước hằng sống (Jn 4:10-15); và trong trình thuật hôm nay: koimasthai vừa có nghĩa “ngủ” vừa có nghĩa “chết, ngủ muôn đời.” Các môn đệ hiểu theo nghĩa thứ nhất, nên họ nói với Người: “Thưa Thầy, nếu anh ấy yên giấc được, anh ấy sẽ khoẻ lại.” Bấy giờ Người mới nói rõ: “Lazarô đã chết. Thầy mừng cho anh em, vì Thầy đã không có mặt ở đó, để anh em tin. Thôi, nào chúng ta đến với anh ấy.” Ông Thomas, gọi là Didymus, nói với các bạn đồng môn: “Cả chúng ta nữa, chúng ta cũng đi để cùng chết với Thầy!”

2/ Chúa Giêsu với Martha: Trong Tin Mừng Nhất Lãm cũng như trong Gioan, Martha biểu lộ tâm tính của một người luôn hoạt động; trong khi Maria là người luôn thâm trầm hướng về đời sống nội tâm. Nghe tin Chúa Giêsu đến, cô nhanh nhẩu chạy ra đón Ngài và nói với Đức Giêsu: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết. Nhưng bây giờ con biết: Bất cứ điều gì Thầy xin cùng Thiên Chúa, Người cũng sẽ ban cho Thầy.” Martha tin Chúa Giêsu có uy quyền chữa bệnh. Còn việc Chúa Giêsu làm cho người chết sống lại, có lẽ cô chưa bao giờ nghĩ tới.

(1) Cảnh chung đời sau: Người Do-thái sống thời Chúa Giêsu đã có niềm tin vào sự sống đời sau. Điều này được biểu tỏ trong Sách Daniel và II Maccabees. Vì thế, khi Chúa Giêsu nói: “Em chị sẽ sống lại!” Martha nghĩ Chúa Giêsu nói về cảnh chung đời sau, nên thưa: “Con biết em con sẽ sống lại, khi kẻ chết sống lại trong ngày sau hết.”

(2) Cảnh chung hiện tại: Chúa Giêsu cất nghĩa: “Chính Thầy là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Thầy, thì dù đã chết, cũng sẽ được sống. Ai sống và tin vào Thầy, sẽ không bao giờ phải chết. Chị có tin thế không?” Theo Chúa Giêsu, con người không cần phải đợi tới đời sau mới được hưởng sự sống đời đời. Nếu họ tin vào Ngài, họ đã bắt đầu được sống đời đời ngay từ cuộc đời này, cái chết chỉ là một sự thay đổi tạm thời từ đời này sang đời sau, trong khi mối liên hệ của họ với Thiên Chúa không gì có thể thay đổi được. Khi một người không sợ ngay cả cái chết, lúc đó họ mới thực sự sống, và sống tròn đầy.

3/ Chúa Giêsu với Maria: Tục lệ của người Do-thái là khóc thương người chết trong vòng từ

7 ngày cho đến một tháng, tùy sự liên hệ và sự thương tiếc. Có lẽ vì không muốn cho quan khách biết việc Chúa Giêsu đến hay đã được dẫn bởi Chúa Giêsu, Martha về nhà và nói nhỏ với Maria: “Thầy đến rồi, Thầy gọi em đây!” Nghe vậy, cô Maria vội đứng lên và đến với Đức Giêsu. Tuy vậy, những người Do-thái đang ở trong nhà với cô Maria để chia buồn, thấy cô vội vã đứng dậy đi ra, liền đi theo, tưởng rằng cô ra mộ khóc em.

(1) Phản ứng của Maria: Giống như chị Martha biểu lộ lòng thương em, khi em Maria vừa thấy Chúa Giêsu, liền phủ phục dưới chân Người và nói: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết.” Thấy cô khóc, và những người Do-thái đi với cô cũng khóc.

(2) Phản ứng của Chúa Giêsu: Khi chứng kiến nỗi khổ đau của Maria và thân hữu của cô, trình thuật kể “Đức Giêsu thốn thức trong lòng và xao xuyến” và “Ngài khóc.” Hai động từ Hy-lạp dùng để diễn tả cảm xúc của Chúa Giêsu là *embrimasthai* và *tarassein*. Động từ thứ nhất xảy ra 5 lần trong Tân Ước: 3 lần trong Tin Mừng Nhất Lãm (Mk 1:43, 14:5; Mt 9:30), có nghĩa là “ngăn cấm” một người không cho ai được biết việc gì đã xảy ra cho họ; hai lần trong Gioan (Jn 11:33, 38) được dịch là “bị cảm nhận sâu xa” bởi thần khí, vì điều ngăn cấm đó xảy ra cho chính mình. Động từ thứ hai xảy ra 13 lần trong Tân Ước, hai lần trong Gioan (5:4, 7) có nghĩa “khuyến động,” 4 lần khác (11:33, 12:27, 13:21, 14:1) có nghĩa “bị thử thách.”

Có một số người không tin Thiên Chúa có thể bị khuyến động và thử thách bởi con người (*Stoics*); nhưng theo tác giả Thư Do-thái, Chúa Giêsu mặc lấy thân xác con người có nghĩa Ngài trở nên giống chúng ta về mọi phương diện chỉ trừ tội lỗi. Ngài đồng cảm với con người, và rất nhiều lần trong Tin Mừng diễn tả Chúa Giêsu “có hay tỏ lòng thương xót” cho con người. Ngài yêu 3 chị em Martha, và Ngài đồng cảm với họ tới nỗi Ngài đã bật khóc khi chứng kiến nỗi đau khổ của họ.

4/ Chúa Giêsu với Lazarô: Mộ của người chết bên Do-thái thời Chúa Giêsu không phải là những ngôi mộ riêng biệt, nhưng là những nhà mồ. Tùy vào số người trong gia đình mà nhà mồ được chia thành nhiều ngăn, nó có hình dạng giống như phòng ngủ với giường tầng hai bên và một lối đi chính giữa. Lối vào là một tảng đá có thể khép lại như cửa kéo. Người chết được cuốn khăn chung quanh chân tay, mặt được cuốn riêng, rồi cả thân thể được ướp thuốc thơm và bọc trong một bao vải. Thi thể người chết sẽ được đặt lên giường và để tự nó thối rữa đi, xương cốt còn lại sẽ được thu gọn để lấp chỗ chôn những người khác.

(1) Niềm tin của Martha: Đức Giêsu truyền: “Đem phiến đá này đi.” Cô Martha là chị người

chết liền nói: “Thưa Thầy, nặng mùi rồi, vì em con ở trong mồ đã được bốn ngày.” Đức Giêsu bảo: “Nào Thầy đã chẳng nói với chị rằng nếu chị tin, chị sẽ được thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?” Martha có thể nghĩ Chúa Giêsu muốn nhìn mặt em mình lần cuối, nhưng mặt đã bị băng kín và đã có mùi rồi. Martha có thể chỉ tin uy quyền của Chúa Giêsu cách giới hạn trong việc chữa bệnh, chị không tin Chúa Giêsu có uy quyền làm cho em chị đã chết 4 ngày được sống lại. Chúa Giêsu nhấn mạnh niềm tin vào Thiên Chúa làm được mọi sự, ngay cả việc làm cho người đã chết được sống lại.

(2) Niềm tin của Chúa Giêsu: Ngài biết Chúa Cha luôn nhận lời Ngài cầu xin dù bất cứ sự gì. Mục đích của việc cho Lazarô sống lại là để khơi mào đức tin của dân chúng đang đứng chung quanh Ngài, chứ không phải để làm vinh danh cá nhân Ngài. Chúa Giêsu muốn dân chúng tin Ngài là Đấng Messiah, được sai đến bởi Chúa Cha. Cầu nguyện xong, Người kêu lớn tiếng: “Anh Lazarô, hãy ra khỏi mồ!” Người chết liền ra, chân tay còn quấn vải, và mặt còn phủ khăn. Đức Giêsu bảo: “Cởi khăn và vải cho anh ấy, rồi để anh ấy đi.” Chúng ta thử tưởng tượng chính mình được chứng kiến cảnh tượng này và toàn thân sẽ toát lạnh vì sợ hãi. Xưa nay, chưa từng có ai được chứng kiến cảnh người đã chết trong mộ 4 ngày nhờ một lệnh truyền được bước ra khỏi mộ.

(3) Niềm tin của những người Do-thái: Trong số những người Do-thái đến thăm cô Maria và được chứng kiến việc Đức Giêsu làm, có nhiều kẻ đã tin vào Người. Nếu Ngài không bởi Thiên Chúa mà đến, Ngài sẽ không thể làm được một phép lạ lớn lao như vậy.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Đức Kitô muốn chúng ta sống theo sự hướng dẫn của Thánh Thần, để Ngài dẫn chúng ta đến sự thật trọn hảo. Chúng ta đừng sống theo những đam mê của xác thịt.
- Thiên Chúa có quyền trên sự sống và sự chết. Chúng ta hãy đặt niềm tin tưởng vào Ngài và đừng sợ cái chết, nó chỉ là sự thay đổi tạm thời trước khi chúng ta được sống muôn đời với Ngài.

5th Sunday of Lent

John 11:1-45

“Unbind him, let him go free.”

Illustration

In the Holy Land, pilgrims still visit the tomb of Lazarus. It lies in the West Bank town of al-Eizariya, the village called Bethany in the New Testament, approximately one and a half miles east of Jerusalem. According to a tradition dating back to the fourth century AD, this is the spot where Jesus raised Lazarus from

the dead. The tomb lies inside a cave, which pilgrims access by clambering down steep, irregular stone steps. A favourite trick played by pilgrimage leaders is to get pilgrims who have managed to climb down to the floor of the cave to peer into the tomb, with its open hole in the stone wall, and repeat at full voice the words of Jesus: “Lazarus, come out!” Unbeknown to the pilgrims, someone is waiting behind the wall, and when the pilgrims shout for Lazarus to come out, the person emerges out of the dark – often accompanied by the screams of terrified pilgrims, frightened out of their wits by this unexpected piece of theatre.

Gospel Teaching

It is easy to imagine just how petrified and astounded people would have been to see Lazarus suddenly emerge from his tomb after four days. It is curious that Jesus waited until he knew Lazarus was dead before going to Bethany. One possibility is that there was a Jewish belief that the soul hovered near the body for three days after death, but by the fourth day, all hope of life was gone. Lazarus really was dead.

Jesus himself is quite clear that this whole situation will lead to God's glory and the glory of the Son. He says repeatedly throughout this story that this great sign will lead people to faith – as it does for his disciples, for Martha and Mary, and for the people standing round the tomb. He wants them to believe that he is the one sent by the Father. Jesus explains to Martha that faith in him is the only way to resurrection and life. And the story concludes by telling us that many of the people who witnessed this miracle did in fact come to believe in him.

Raising the dead to life is a sure sign of the presence and action of God. In Ezekiel, the Lord says: “you will know that I am the Lord, when I open your graves and raise you from your graves, my people... and I shall resettle you on your own soil”. Here in Bethany, we see Jesus exercising that divine power, fulfilling God's promise.

Over the last three Sundays the Church has been focusing in its readings and prayers on the many people across the world who will be receiving the sacraments of initiation at the Easter Vigil: the sacraments of life, of new, eternal life. These Sunday Gospels have presented us with various images of what coming to faith in Christ is like: having a spring of water inside us, welling up into eternal life (*the woman of Samaria*); moving from blindness to sight, from darkness to light (*the blind man*); and today, in the story of Lazarus, it is described as being a movement from lying down to being lifted up, from being bound to being free, from

death to life. This is the difference believing in Christ makes to our lives – whether we are new to faith in Christ or old hands.

Application

Tradition tells us that Lazarus relocated to Larnaca in Cyprus after the resurrection of Jesus. The church in Larnaca claims to be the site of Lazarus' second tomb – where they buried him when he finally did die. It is a place of real calm and peace. Surely when Lazarus faced death once more, he would have felt no fear. Jesus had already brought him back to life once. He knew that was just a sign of an even greater miracle: that Jesus would bring him to eternal life, bring him to the kingdom of his promise. We get a taste of that eternal life whenever we put our faith in Christ, when even in our driest, darkest or “deadest” and most hopeless of situations, we hear his voice, just as the dead Lazarus did, and respond to his call. In our need, Jesus raises us to new life, unbinding us, letting us go free. Faith in Jesus Christ empowers us to live in true freedom: freedom from fear, freedom from the power of death, freedom to live by the Spirit which God has placed in us – the Spirit of the risen Christ.

Ý LỄ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Giuse Ngô Đức Du mới qua đời tại Vietnam (*Ac Thông Hằng*)
- Cầu xin ơn lành cho hai cháu Duy Tín và Duy Đức (*Gia đình*)
- LH Phêrô (*Một người xin*)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và Các Đẳng Linh hồn (*Anh Thư*)
- LH Maria (*ÔB Vũ Thành*)
- Các Linh Hồn (*Một người xin*)
- LH Têrêsa Võ Thị Thanh Tâm (*Hai cháu Thiên Kim*)
- LH Giuse Ngô Đức Du mới qua đời tại Vietnam (*Kim Thoa*)

Thánh Lễ 8: 00 Sáng

- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng linh hồn (*Ô Chân*)
- Bốn Linh hồn Giuse (*Gđ Khanh Ngọc*)
- LH Ông Cô Gioan Baotixita Lễ giỗ 14 Năm (*ÔB Vũ Thành*)
- LH Augustinô (*AC Thanh Hằng*)
- LH Matthêu Nguyễn Hoàng Chương (*Một người xin*)
- LH Cụ Ông Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Khung (*Con Cháu*)
- LH Gioan Baotixita (*Gđ Bạch và Ngọc Anh*)
- LH Cụ Bà Anê Nguyễn Thị Ngải (*Em*)
- Xin bình an (*Một người xin*)
- LH Augustinô (*Gđ Khanh Ngọc*)
- LH Anna Nguyễn Thị Nhận (*ÔB Vũ Thành*)
- Xin cho mẹ đi đường bình an (*Gđ Lêô Phạm*)
- Hai Linh hồn Phêrô Lễ giỗ (*Gđ ÔB Sen Lý*)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- Xin ơn chữa lành cho con (*Ba Mẹ*)
- LH Phaolô Nguyễn Thanh Vân (*Tạ Thanh Nghĩa*)
- Anna Ngô Thị Khuy (*Gđ. Nhơn Đổ*)
- Tạ ơn Thiên Chúa và Đức Mẹ, cầu cho LH Anna Ngô Thị An (*Gđ Nhơn Đổ*)
- LH Gioankim và LH Agata (*Luân Phan*)
- LH Ông bà Nội và các ân nhân (*Luân Phan*)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng linh hồn (*Hoan*)
- LH Cụ Ông Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Khung mới qua đời tại Nauy (*Quyên Nguyễn*)
- LH Antôn Phan Văn Đông và Các Đẳng Linh hồn (*Sang Nhụy*)
- LH Phêrô Trần Quang Văn Lễ giỗ (*Một gia đình*)

Thông điệp video của Đức Thánh Cha trong buổi lần chuỗi Mân côi lúc 9g tối thứ Năm, 19 tháng 3, Lễ Thánh Cả Giuse.

Đứng trước đại dịch coronavirus, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhắc lại lời kêu gọi cầu nguyện của các Đức Giám Mục Ý và mở rộng lời mời gọi kết hiệp trong lời cầu nguyện đến tất cả các tín hữu trên thế giới.

Ngài đã mời các gia đình, mọi thành viên của cộng đồng tín hữu và tôn giáo, hãy lần chuỗi Mân côi Năm Sự Sáng vào lúc 9g tối thứ Năm, 19 tháng 3, Lễ Thánh Cả Giuse.

Trong lời chào gởi đến các tín hữu người Ý trong bài huấn đức thứ Tư hàng tuần, hiện nay được phát trực tiếp thay cho buổi triều yết chung, Đức Thánh Cha đã hô hào các tín hữu Ý tham gia vào sáng kiến của các Đức Giám Mục Ý. Ngài cũng khẳng định sẽ cầu nguyện cho đất nước Ý trong những thời gian thử thách này. Đức Thánh Cha cũng cầu xin sự cầu bầu của Thánh Giuse và Đức Mẹ đối với những bệnh nhân và tất cả những người chăm sóc cho họ.

Trong một tuyên bố, các Giám mục Ý đã cảm ơn Đức Thánh Cha vì sự gần gũi của ngài, và nói rằng điều này đã trở thành động lực hỗ trợ và khuyến khích việc cầu nguyện và cùng nhau bước đi trên con đường của Tin Mừng.

Các Đức Giám Mục cho biết ý cầu nguyện cho buổi đọc kinh Mân Côi hôm Thứ Năm là một lời khẩn khoản kêu cầu lòng thương xót Chúa Cha để giải thoát chúng ta khỏi trận đại dịch này.

Đức Thánh Cha Phanxicô đã chuẩn bị một thông điệp video cho sự kiện này. Dưới đây là nội dung của toàn bộ thông điệp video của Đức Thánh Cha

Anh chị em thân mến,

Tôi hiệp ý với buổi cầu nguyện mà Hội Đồng Giám Mục [Ý] đã muốn cổ vũ, như một dấu chỉ hiệp nhất cho toàn thể đất nước.

Trong tình huống chưa từng có này, tất cả dường như lung lay, chúng ta hãy giúp nhau tiếp tục bền đỗ trong những điều thực sự quan trọng. Đó là lời khuyên mà tôi thấy trong biết bao những thư các vị mục tử của anh chị em, những người mà khi chia sẻ khoảnh khắc bi thảm như thế này, cố gắng nâng đỡ hy vọng và đức tin của anh chị em bằng những

lời lẽ của các ngài.

Kinh Mân côi là lời cầu nguyện của những người khiêm nhường và của các thánh. Trong các mẫu nhiệm Mân Côi, cùng với Mẹ Maria, họ chiêm ngắm cuộc đời của Chúa Giêsu, và thiên nhan từ ái của Chúa Cha. Tất cả chúng ta cần đến biết bao nhiêu để được thực sự ủi an, để cảm thấy được bao bọc bởi sự hiện diện yêu thương của Ngài!

Chúng ta thấy được sự thật về trải nghiệm này trong mối quan hệ với tha nhân. Trong lúc này, họ là những người thân gần gũi nhất: chúng ta hãy trở nên gần gũi với nhau, trước hết là bằng việc thực hành những việc bác ái, sự cảm thông, kiên nhẫn, và tha thứ.

Mặc dù anh chị em có thể cảm thấy bị tù túng trong nhà mình, anh chị em hãy để trái tim mình vươn ra để có thể sẵn sàng và chào đón tất cả.

Tôi nay, chúng ta cùng nhau cầu nguyện, phó thác bản thân cho lời cầu bầu của Thánh Giuse, người bảo vệ Thánh Gia, người bảo vệ của mỗi gia đình chúng ta. Người thợ mộc làng Nadarét cũng đã trải qua sự bấp bênh và cay đắng, dù phải lo lắng cho tương lai; nhưng ngài đã biết bước đi trong bóng tối của một vài khoảnh khắc, bằng cách luôn để cho mình được thánh ý Thiên Chúa hướng dẫn một cách vô điều kiện.

Lời khẩn cầu Thánh Giuse của Đức Thánh Cha

Lạy Thánh Giuse, Quan thầy Hộ thủ, xin bảo vệ đất nước này của chúng con.

Xin soi sáng cho những người chịu trách nhiệm về công ích để họ biết, như ngài, chăm sóc cho những người được ủy thác cho trách nhiệm của họ.

Xin ban kiên thức cho những người đang tìm các phương thức phù hợp cho sức khỏe và thiện ích thể lý của các anh chị em.

Xin nâng đỡ những ai đang hy sinh vì những người đang cần đến họ: đó là các tình nguyện viên, các y tá bác sĩ, những người ở tuyến đầu chăm sóc cho các bệnh nhân, thậm chí với giá là sự an toàn của chính họ.

Lạy Thánh Giuse, xin chúc lành cho Giáo Hội: bắt đầu từ các thừa tác viên của Giáo Hội, xin làm cho Giáo Hội trở thành dấu chỉ và dụng cụ của ánh sáng và lòng tốt của ngài.

Lạy Thánh Giuse, xin đồng hành với các gia đình: bằng sự thỉnh lạng cầu nguyện của ngài, xin kiến tạo sự hòa hợp giữa các bậc cha mẹ và con cái, cách riêng là những người trẻ nhất.

Xin gìn giữ những người cao niên khỏi sự cô đơn: xin giúp để không ai bị rơi vào sự thất vọng vì bị bỏ rơi và nản chí.

Xin an ủi những người yếu đuối nhất, ban ơn can đảm cho những người đang bị lung lạc, xin cầu bầu cho những người nghèo.

Cùng với Đức Trinh nữ, Mẹ của chúng con, chúng con cầu xin Chúa giải thoát thế giới khỏi mọi hình thức của đại dịch. Amen

Trường Thẩm Mỹ DERMA ELITE ACADEMY

Address: 9734 Midlothian Turnpike, Richmond, VA 23235
Email: dermaschool@gmail.com Web: www.dermaelite.com

Trường nhận dạy học và luyện thi bằng cho các ngành nghề:

- * Tattoo & Microblading
- * Nail Technician
- * Cosmetology
- * Wax Technician
- * Instructor Nail, Facial & Cosmetology
- * Facial Technician

Đặc biệt, hiện nay trường đang có những ưu đãi dành cho các Bạn học viên cũ đã từng theo học tại trường Derma Elite (chủ cũ là cô Linh Duyên), mà tiếp tục muốn đăng ký đi thi lại để lấy bằng (License) hoặc muốn học thêm các ngành nghề khác tại trường. Để biết rõ thêm về những thông tin chi tiết về trường, các Bạn học viên xin vui lòng liên lạc với số điện thoại dưới đây để được hướng dẫn chi cãng hơn.

Chị Như : 714-757-7901

Anh Đạt : 804-245-5148 - 804-272-7222



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.

Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654

Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thường tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu



Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226

Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

• Trâm 804.245.1798

• Kha 804.245.1797



Công Ty Mua Bán Nhà Cửa

First Choice Realty, Inc.

Chinh Vu REALTOR

804-539-7295
vui90vu@yahoo.com

Bus 804-672-3000 • Fax 804-200-5629
One Anderson Road • Richmond, VA 23228



Cần Thợ Nail

Cần thợ nail biết làm đủ thứ, bao lương hoặc ăn chia, rất đông khách walk-in, tiệm trên đường Midlothian Turnpike.

Xin liên lạc 804.243.1365



R&D Accounting-Tax Travel Services

6320 Rigsby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyển tiền, Gửi hàng/quà)

Nails Salon For Sale!!

Very clean. Equipped, & Ready for business! 1500 sq ft. Air filter system. All Nail Supplies included.

Contact **Kenny 804.274.0531**
or **Ann 804.868.8218**

JULIE THAO TRAN, M.D., FAAD

Affiliated Dermatologists of Virginia

7813 Shrader Road Henrico, VA 23294

Office: 804-264-4545



Bác sĩ Thảo là Bs. chuyên khoa Da Liễu và phẫu thuật. Tốt nghiệp Bác Sĩ hạng tối ưu trường University of Virginia. Phẫu thuật thẩm mỹ cho cả người lớn và trẻ em kể cả làm botox, fillers, và laser therapy.

Chuyên trị các chứng bệnh về Da, Tóc, và Móng:

Cancer Da, Da bị lão hóa, Mụn Trứng Cá, Mụn Cóc, Khô Da, Dị Ứng Da, Rụng Tóc, Các bệnh về Móng v.v.



Wednesday
Wing Special
50% off

NEW ORLEANS SEAFOOD

6404 Horsepen Road • Richmond, VA 23226

804.288.9959 • Mon-Sat 10am-9pm, Sun 10am-8pm

Có bán Boba Tea, fresh seafood và các món ăn Việt Nam như Phở, bánh ướt, nem chua, chả lụa, tôm khô, v.v.

A Tran Driving Academy, LLC

6404 Rigsby Road, Richmond, VA 23226

804.337.4269 • atrandiving@gmail.com



Dạy lái xe đủ mọi lứa tuổi

Thực hành lái trên đường

Hướng dẫn thi lái 3 lần (nếu chưa đậu)

Tony Đức Trần
(O) 804.308.9925
(C) 804.337.4269

ELEGANT NAILS

Cần thợ nails biết làm bột hoặc chân tay nước. Đặc biệt tiệm làm Dip nhiều, giá cao. Bao lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Ai muốn có thu nhập ổn định xin liên lạc

804-334-1325

Phở New York

6420 Horsepen Road • Richmond, VA 23226

☎ 804-282-1888

Các loại Bún, Phở, Cơm Việt Nam

Grand Opening Special

15% off January-March



Trang Phan
REALTOR @ Licensed in VA

804-399-8000

571-292-5377

703-542-4240

Trang@trgva.com

8557 Ridew Lane Ste. 140
Manassas, VA 20109

MOVE 4 FREE
REALTY LLC

Ask How we move you for free!



Uy-Uy Beauty Salon

6427 Horsepen Road • Richmond, VA 23226

Tel. 804.288.2677 Cell 804.270.2755

- Straight Perms
- Make-up for the Bride
- Manicure - Pedicure
- Waxing - facial massage
- Permanent Eyelashes
- Hair Color - Perms - Highlights

Như Học Viên Xin Liên Lạc Nga 804.288.2677